



# La Lengua de España

POR ERNESTO GIMÉNEZ CABALLERO

## III

### EDAD DE ORO

(*Siglos XV al XVII*)

#### LUCHA ENTRE «VULGARISMO» Y «CULTISMO»

Durante los siglos XII y XIV, el castellano, aunque ya fijado *nacionalmente*, mantuvo la preferencia por su fondo *ibérico, vulgar, materno*; alejándose del elemento *latino* paterno. Alfonso X, en su Corte sabia de Toledo, dió orden de sustituir en el castellano, siempre, toda *forma latina* por su correspondiente *vulgar*; quizá empujado por el sentido gótico y antirromano de su dinastía. Pero a partir de fines del XIV, y sobre todo en el XV, se impone la tendencia contraria: rela-

tinizar el castellano; preferir la forma *culta* o latina sobre la forma *vulgar* o ibérica. A consecuencia de la moda renacentista procedente de Italia, donde se habían descubierto los tesoros literarios del *latín clásico* (Virgilio, Cicerón, Séneca), propagándolos humanistas como Dante, Petrarca y Boccaccio por toda Europa.

Este período «cultista», de moda en las Cortes selectas de Castilla, Aragón y Nápoles, tuvo en el castellano su máximo representante con Juan de Mena: *Ejemplo* de gusto «cultista»: del latín «frigidus», el romance vulgar decía «frío». Pero el romance *culto* del siglo XV prefirió decir «frigido».